

にいざし

## 新座市へようこそ！

新座市は、東京都の隣にある、電車や車での移動にも便利な都市です。また、野火止用水や平林寺など歴史のある場所があり、自然にも恵まれた地域です。

現在新座市には、約3,300人の外国の方が生活しています。私は年齢、性別、国籍や障がいの有無などにかかわらず、市民の皆さんが、様々な場面で、いきいきと活躍できる都市と、夢や希望を持てる新座市を目指して「住んでみたい・ずっと住み続けたい・魅力ある快適みらい都市」の仕組みづくりを進めています。

このガイドブックは、新座市での生活を安心して送ることができるように、文化や日常生活のこと、市役所でのサービスなどをできるだけ分かりやすく作成したものです。

このガイドブックを多くの方に使っていただければ幸いです。

並木 傑

新座市長 並木 傑

## Welcome to Niiza City!

Niiza City is conveniently located next to metropolitan Tokyo, and you can easily reach the city by car or train. Our city has historical sites such as Nobitome-yosui Canal and Heirin-ji Temple, and is blessed with natural greenery as well.

There are about 3,300 foreign residents living in Niiza City. I am working on city planning based on the concept “Kaiteki-Mirai City”—a place with attractive features where people have high hopes and want to live forever. Our goal is to ensure that all city residents—regardless of age, gender, nationality, or whether they have a disability—can lead fulfilling lives in various aspects.

This guidebook explains Japanese culture, rules for everyday living, and city services in a manner that is easy to understand, so that everyone can live in Niiza City with peace of mind.

I hope this book will be a helpful guide to as many people as possible.

Masaru Namiki  
Mayor of Niiza City

M. Namiki

## 欢迎来到新座市!

新座市是一个位于首都近郊，乘坐电车和汽车方便的城市。拥有野火止水渠和平林寺等历史遗迹，是自然环境优越的地区。

当前，有大约 3,300 名外籍人士侨居在本市。不论年龄、性别、国籍、有无残疾等，我们将努力打造各位市民在各种场合下都能充满活力大显身手的城市，建设充满梦想和希望的新座市，推进“乐于居住，希望一直居住，富有魅力、舒适化城市”的体制建设。

本指南手册为了让大家在新座市能够放心地生活，通俗易懂地介绍了文化、日常生活注意事项、市政府服务业务等内容。

希望更多的人能利用本指南手册。

新座市长  
并木杰

並木 傑

## Chào mừng bạn đến thành phố Niiza!

Thành phố Niiza có vị trí nằm gần Thủ đô Tokyo, thuận lợi cho việc di chuyển bằng tàu điện và ô-tô. Bên cạnh đó, Niiza còn là vùng đất được thiên nhiên ưu đãi, và có các địa điểm mang tính lịch sử như Kênh dẫn nước Nobitome, chùa Heirin-ji, v.v...

Hiện tại có khoảng 3.300 cư dân người nước ngoài đang sinh sống tại Niiza. Tôi đang thúc đẩy xây dựng hệ thống “Thành phố đáng sống - Thành phố lý tưởng để định cư lâu dài - Thành phố tương lai với sự thoải mái và đầy sức thu hút”, với mong muốn xây dựng Niiza trở thành thành phố của những ước mơ và hy vọng, là nơi mà tất cả người dân có thể cùng nhau sinh sống hạnh phúc trên nhiều phương diện, không phân biệt tuổi tác, giới tính, quốc tịch hay khuyết tật.

Sách hướng dẫn này là tài liệu cung cấp các thông tin về văn hóa, sinh hoạt hàng ngày, và các dịch vụ tại Văn phòng thành phố, v.v... theo cách dễ hiểu nhất, giúp mọi người có thể an tâm sinh sống tại thành phố Niiza.

Tôi hy vọng mọi người sẽ có được những thông tin hữu ích khi sử dụng quyển sách này.

Thị trưởng thành phố Niiza:  
Namiki Masaru

M. Namiki